

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:12

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                  |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i — Dasem pomiędzy — Niniwą a — — Chalachem: To było miasto — wielkie. |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | i Resen, wielkie miasto pomiędzy Niniwą a Kelach.* <sup>1)</sup>       |
| SNP'18   | Przekład literacki     | EIB Przekład literacki                                                                      | i Resen, wielkie miasto pomiędzy Niniwą a Kalach.                      |
| UBG'18   | Przekład literacki     | Uwspółcześniona Biblia Gdańska                                                              | Także wielkie miasto Resan pomiędzy Niniwą i Kalach.                   |
| BG       | Przekład literacki     | Biblia Gdańska                                                                              | Także Resen, między Niniwe i między Chale; to miasto jest wielkie.     |
| BJW      | Przekład literacki     | Biblia Jakuba Wujka                                                                         | Resen też między Niniwen i Chale: to jest miasto wielkie.              |
| BT'99    | Przekład literacki     | Biblia Tysiąclecia                                                                          | i Resan, wielkie miasto pomiędzy Niniwą a Kalach.                      |
| BW       | Przekład literacki     | Biblia Warszawska                                                                           | Oraz Resen, wielkie miasto między Niniwą a Kalach.                     |
| EKU'18   | Przekład literacki     | Biblia Ekumeniczna                                                                          | oraz wielkie miasto Resan między Niniwą a Kalach.                      |
| PAU      | Przekład literacki     | Biblia Paulistów                                                                            | Resan, które jest wielkim miastem między Niniwą i Kalach.              |
| POZ'75   | Przekład literacki     | Biblia Poznańska                                                                            | a także wielkie miasto Resen, leżące pomiędzy Niniwą a Kałach.         |
| PEC      | Przekład literacki     | Tora Pardes Lauder                                                                          | I Resen pomiędzy Niniwą wielkim miastem a Kalach.                      |
| TUB      | Przekład literacki     | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка                                                | і Дасем між Ніневією і між Калахом: це велике місто.                   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny    | Nowa Biblia Gdańska                                                                         | i Resen, między Ninewą a Kalachem; to ono jest wielkim miastem.        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny    | Przekład Nowego Świata                                                                      | i Resen między Niniwą a Kalach – jest to wielkie miasto.               |

<sup>1)</sup> Kelach : wsp. Nimrud, 18 km na pn od Niniwy.